معیار الاشعار خواجه نصیر طوسی

حاکمی، اسماعیل

تصور من این است که در تمام کتاب از اینگونه اشتباهات و کوتاهی در معرفی و نقص در ترجمه بفراوانی وجود داشته باشد.

همچنین بطور مثال در صفحهء 178 در ذکر محل اقامت یکی از شاخه‏های عشایر بهمئی کهگیلویه بجای قلعهء الا(با همزهء مفتوح)قلعهء اعلی ذکر شده است.اگرچه این‏ مطلب هم ترجمه از سفرنامهء لایارد است اما بفرض اشتباه نویسندهء انگلیسی سفرنامه‏ یعنی لایارد،قصور و بی‏دقتی و یا بی‏اطلاعی و عدم مراجعهء به منابع مؤلف کتاب‏ حاضر را هم می‏رساند.و باز هم باید بگویم از اینگونه اشتباهات هم در تمامی کتاب‏ کم نیست و مثلا در زیر عکسی‏که در صفحهء 327 چاپ شده است با خط نستعلیق‏ درشت بجای جلفار کلمه بصورت(جلفا)بدون(را)نوشته شده و اشتباه است.

احمد اقتداری

\*

معیار الاشعار خواجه نصیر طوسی

معیار الاشعار کتابی است به زبان فارسی در علم عروض و قوافی تألیف خواجه‏ نصیر الدین طوسی دانشمند بزرگ ایرانی(درگذشته به سال 672 هجری قمری).این‏ کتاب شامل یک مقدمه و دو فن است:

مقدمه در بیان ماهیت شعر و ذکر صناعات آن در سه فصل.

فن اول در علم عروض که شامل ده فصل است.

فن دوم در علم قافیه که شامل ده فصل می‏باشد.

نویسنده در این کتاب اشعار فراوانی به فارسی و عربی به عنوان شاهد ذکر کرده است.

در مقدمهء کتاب از مباحث حدود شعر و تحقیق آن-در اسباب اختلاف‏ اوزان و قوافی در لغات-و دیگر صناعتها که شعر را بدان تعلق باشد،سخن رفته‏ است.

در فن اول(علم عروض)فصولی چون حروف و حرکات شعر-کیفیت اعتبار حروف متحرک و ساکن در شعر-ارکان شعر-بحرها و دوایر-تغییرات ارکان و القاب-بیان فایده و منفعت علم عروض مورد بحث و بررسی قرار می‏گیرد.

فن دوم(علم قافیه)مشتمل است بر فصلهایی چون:حدود قافیه و اقسام آن- بیان حروف و حرکاتی که اجزاء قافیه باشند-در انواع قوافی-عیوب قوافی و...

این کتاب ارجمند از روی نسخهء خطی به اهتمام آقایان:دکتر محمد فشارکی و دکتر جمشید مظاهری استادان فاضل دانشگاه اصفهان در تیراژ 2000 نسخه و در فروردین‏ماه 1362 از سوی انتشارات سهره‏وردی اصفهان طبع‏ونشر یافته است.

مصححان محترم در یادداشت مقدمهء کتاب نوشته‏اند:

«نسخه‏ای از این رسالهء گرانقدر که در این اوراق انتشار می‏یابد عکس نسخه‏ای